



פינת הלשון

המילה הרומית minimus = הכי קטן, נמוך וכו' שאפשר, בעברית **מוזערי** = מינימלי, כאשר **המוזער** הוא המינימום האפשרי.

אופטימלי (ש.ת.) או **אופטימום** (ש.ע.) גזורים מן המילה הרומית optimus = הכי טוב שאפשר.

בעברית **מיטבי** = אופטימלי, כאשר המיטב הוא הכי טוב האפשרי, האופטימום במצב או בתנאים נתונים.

יוצא מזה, שכאשר אומרים **מקסימליזציה**, **מינימליזציה** או אף **אופטימליזציה** הכוונה היא לגרום למצב או מגמה או דבר כלשהוא להיות **במירבו, במזערו או במיטבו**, התאמה.

אקוילנטי (ש.ת.) או **אקוילנט** (ש.ע.) גזורים מן הרומית = [להיות בעל ערך שהוא = valere] + [שווה = aequus] = **שווה־ערך**, ז"א להיות בעל ערך שווה ביחס לדבר או פרט או מצב שהוא.

העורך

יש לנו בעיה עם **אילואציה** (evaluation). מקורה של המילה האנגלית בשפה הרומית: valere = להיות שווה משהו, להיות בעל ערך שהוא. לכן נתרגם את המילה הלועזית ונשתמש במונח **הערכה**.

ההערכה יכולה להיות על בסיס ידע מספרי ואז היא עשויה להיות קרובה לדיוק. אולם, לעתים קרובות די לנו בהערכה כללית המבטאת מצב או מגמה, כגון: מקסימלי, מינימלי, אופטימלי או אף אקוילנטי. הבה נסביר את מקורן של המילים ונציין את המונחים המקבילים בשפה העברית.

מקסימלי (שם תואר) או מקסימום (שם עצם) גזורים מן המילה הרומית maximus = הכי גדול, גבוה, וכו' שאפשר. בעברית **מירבי** (או מרבי) = מקסימלי, כאשר **המירב** הוא המקסימום האפשרי.

מינימלי (ש.ת.) מינימום (ש.ע.) גזורים מן

מכתבי קוראים

במספר אנשים. ברצוני להבהיר שלא היתה לי ואין לי כל כוונה לפגוע באיש. רק טובת העניין ורצון למנוע שגיאות בעתיד ומניעת השקעות כספיות גדולות שלא לצורך עמדו לנגד עיני בכתבי את המכתב הנ"ל.

הפעם לכתבתו של אברהם הברון מקיבוץ בארי "על כללי בניה שנשתכחו" (משק הבקר

לכבוד
"משק הבקר והחלב"

שלום רב,

מכתבי למערכת שפורסם ב"משק הבקר והחלב" בחודש אוגוסט כתגובה על מאמרו של אבישי רם מקיבוץ ברקאי כנראה פגע אישית